阿爾及利亞大地震

被處决。 能履行 年已作此項决定,氣候船員將改

左

履行贖人要求,鄧氏已於九日派游擊隊補,山拉鄧吾家人未

缺乏基金,因此該廳已減少巡邏

帶有發燒及分泌腺腫脹

該性病病

職爲生殖器上疱姿飽含水份,極端痛楚

,有時且

人員之數量,該廳一名生物學家

野外生活協會稱:

卑詩省環境廳

無法腎治者

(雲高華加新社電) 中詩省

癥係在生殖器上出現疱疹

與其他

淋泻及梅毒等性病有所不同,蓋該性病係

(多倫多加新社電)有

一種性

扬使風流客大受折磨。其病

十一個川前鄉架南非大使邓吾之

加政府國庫局,於一九七八

担任海岸防衛人員。

架伊明飛機被擊落

曲克。

慕絲爾 拉克稱

及蘇利交尼等大城市,有五 伊朗飛機十日大炸伊拉克之

問醫院

食物及藥品

此外,

國

觴係九月十日,

當時即家致的游

零沽食品價錢不

(渥太華加新社電)據加政

發時則出現新疱疹

加農業部統制

報告

務宜警惕

THE THE

拉花惹草

郊氏家人與游擊隊之最後接

國亞那素市甚多房屋被毀,傷亡 電)阿爾及利亞發生大地震,該

逾二萬人,政府立即空運

(美聯社阿爾及利亞亞那素

該組織將於適當時候

該組織將於適當時候,發表該大 ,聲稱已將上述大使處决,並謂 民衆解放軍向報界寄發聲明

云。 理,因省府無足够款百

稱,一切來往文件,

以項明請書記 項聘請書

際紅上字會亦派人前往救後

0

擊隊要求釋放鄧氏,惟未獲答覆

票

會運動

府農業部

統計報告

9

而傳至生殖器上,什麼抗生素等均

據悉,疱疹病毒原先係藏於患

有唇瘡之山腔內

經山口交

上述疱疹病毒,可導致生產

形嬰兒,並與子宮頸癌大有無能爲力。

旱大人患有此性病,因醫

古壁市加新社電)古壁市

舉辦波蘭遇

無人知道

月份相

有改變

專業人員毋

生果蔬菜, 份零洁食

政區公共事務組報告,集郵可使

」之波蘭自由工會運動,

價錢則較

(華沙合衆社電)名爲「團

定為集郵月

座自動氣候預測站。

明年將沿太平洋海岸設立三

大新郵票, 并且於集郵

一月而特別

含上述原則在內

會主義

制度之條款

因章程已隱

根據該協定,

雙方將爲

口商

此外,

雙方又成立一個

聯合

要的

便 品

根邀講星加坡共和國外交部 又訊:加聯邦政府外交部長

蘭於十月七日至九

H

黨官督效忠與及承認波國

認波國社

威特簽署了

一項新的貿易協定,

,工會不欲在章程

「團結」之發言人伯高斯

六十郵政局辦事處,將陳列加拿

申詩省及育干區計共有一百

學辦郵票展覽,以供

同好欣賞

爾瓦多游擊隊

政治

性而非法律問題

,是以不能

高伯斯基說:

法庭之要求係

委員會,

需費用較平,

用較平,每年需款六百萬元此項自動系統,比氣候船所

西約一千三百公里海洋天氣站服

已定今年十

月份爲集郵

船隻

政府環境部報告,在雲高華埠以

(渥太華加新社電)加聯邦

各界人士打開歷史文化之門

論男女老少,各界人士

,大不乏人,加拿大

郵政總

局郵不

現正與政府當局發生新爭執

0

科簽署貿易協定

(路透社科威特電)中國科

法庭對工會章程字眼提出異議

拉克與利比亞等三國絕交

The Chinese Times

Published every day except Sunday

1 East Pender Street

Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

最高溫十四度

最低八度,明日時陰時晴

9

持電視台之加拿大無線電 新電視台之加拿大無線電

9 9 語及法

古壁無線電台等均合作拍攝法

最高氣溫攝氏十

高氣溫攝氏十四至十六

日天

氣報告

不家拍攝首套法語

5 年青之古時

省製

展公司

,古

685-8812

in Canada Publishers Limited Second class mail registration number 0009

Holidays by The Chinese Freemaseas

Established in 1907,

(巴格達美聯社電) 伊拉克部隊在爭奪伊

界中與伊朗對抗 彈祭接濟伊朗。 明油准哥林沙之控制權中, 拉克係美國之代理人,我們堅决在阿拉伯世 空 據消息報導, 繼續擴大 业的袖卡達菲在官稱支持伊朗時說:· 利比亞現正源源大量將軍火 抵報已泥足深陷

空襲亞華斯附近之石油設備 亞華斯附近之石油設備,所有飛機均安全該伊拉克所發之公報又稱,伊拉克噴射機 地記者報導,伊拉克部隊目前佔有哥

沙林城之西北部將伊朗軍則據守該城東南部以 至六架坦克車問 及,該城分隔成兩部份之加倫河 一名伊拉克司令官稱 守橫跨上述 伊 朗軍隊現以五架 流之橋傑 ,並用 獲證實。

華斯儲油庫擊中,起火焚燒 吊炮擊擊該城西北部。 襲擊阿華斯火車站, 伊拉克又報導,九日有兩架伊斯百升機 伊朗之新聞社亦報導,一架伊拉克米格機 隊又擊〇一處發電廠 機上十六名伊朗 炮隊亦開炮向該站轟擊 人斃命 並將阿 9 同在

法例

二月時,在國會提出新交通通訊

雁

心加拿大外長麥紀之邀請

訪

說:如果上述係滿足所有四方省

陶杜在每週記者招待會席上

份之唯一建設,則我們可以變通

霍士又稱:他準備於本年十

製電影片基金機構,及兩家電視(滿地可加新社電)兩家拍

以品學兼優之高材生而入域多利及吳明慧伉儷之女公子梁翠眉,

之要求,修改憲法載明省方有權

支持,則他可以變通

擁有及控制其本身資源

又城多利埠省府職員梁攸里

特多。

政府交通部長法蘭西霍士稱,加以東大華加新社電)加聯邦

加製電

明年大量增加

元增在大

加拿大之外國公司長即資本,

加百份之八,即六百五十八億

統計局報告:一九七七年底

(渥太華加新社電)據加拿

到大量加拿大自行拍製之加電視 節目。其中娛樂性及教育性節目

拿大人於明年十月,將有機會看

六十九億元約增加百分之四十

藝術及社區服務的良好成績。

較一千元獎學金,以獎勉其文學

如榮獲高曲林區百年良典紀念學

枝,現均肆業卑詩大學,桂枝小

伉儷之兩名女公子李桂好及李桂 點簾幔公司司理李連就及吳明瑤 (雲訊)高曲林區僑商,西

明西

此數字比外國直接投資之四

近之安迪美斯克城彈下如雨 地飛彈,目前仍繼續使用 · 理由為該等國家原理由為該等國家原 上述報導又謂 至於伊拉克 〇巴格達電 四人死亡。 造成若干 山八日晚起首)伊拉克宣佈與三個 伊拉克戰機轟炸阿華斯南 次使用之巨型地 狄士夫城及其鄰 一日

是伊朗而是以色列 ,上述謠言語爲不詳 QM廣播,十一 爐晨 亦

詩人馬羅茲)一九八零年諾貝 針對時弊而發, 馬氏之詩, (路透社瑞典斯德哥爾摩電 諾貝爾文學獎 歲的美籍波蘭裔 爾文學獎經 已



貿易商業部長荷拔 相陶杜,農業部長長章蘭, 父通部長法蘭西霍士等會談 巴西外長訪加京期內 深表滿意。 松 雷

亞國家之關係。與星川坡外長檢討加拿大與東南

黨在安大略省以西,則有有兩名 中,有廿六名米自加西,而自由 由,而自由

則至爲有用,因新民主黨在加西論中、如獲得新民主黨之支持,

的女子。

據悉:該女子名首金蓮(譯

公尺三五, 成為目前世界上

最高

陶杜說:我們在國會修憲辯

擁有力量。

巴巴多斯男子

死刑

國商討管制軍火

使用達成協議

(日內瓦美聯社電)七十餘

居民共有五十萬人,全市波蘭裔

吊刑

市民,約共三百名。

吉璧省波蘭委員會,爲促進

題,已於九日原則上達

波蘭週,展覽波蘭產品,以溝通 古壁省與波蘭問之貿易,特舉辦

加波文化。

拉丁 際事務學會聯合主持之午餐 發表演講。 且又在加拿大巴西商會, 經濟發展是長伯納林戴拉會 他亦曾訪問滿地可埠, 美洲加勒賓 除會及加拿 與古 加 火使川 成協議,禁止對平民使用能造成 個國家代表在日內瓦商討管制軍 廣泛傷害之常規武器。

武器。 在禁止使用超過殲滅敵人所需之 要管制武器協議 毒氣及細菌武器條約以來之最重 起正式探納 一九二五年日內瓦訂定禁止使用 上述會議, 若干代表認爲,上述協議係 聯台國舉行爲則四星期大之 上述協議亦將於十月十日 已告結束。該會議旨

波蘭過各項活動

得本年度諾貝爾醫學獎。 七歲。以此內爾年紀最大,今年已七十 塞,免疫學家,三名學者之中 內爾,美國遺傳學家及法國人杜 夫,美籍委內瑞拉遺傳學家,史 本年諾貝爾醫學獎 二美法人聯合獲得 上述三人的名字爲址那塞拉 (路透社瑞典斯德哥爾摩電

抗拍抗

該病能

六八 MARINE DRIVE (娛樂中心對面)



營業時間:星期一 每週七天營業,正宗粤菜及有烈酒牌。謹訂於一九八〇年十月九日正式開張營業 四由下午四時至十

星期日或公衆假期由下午四時至十時星期五一六由下午四時至午夜一時

次執行死刑者。 於謀殺罪成立 電)一名二十歲男子阿加 假日愉快 十四日照常出版,蓮旅讀者 一天,是日無報刊出,十月加拿大法定假日,本報休假 十月十三日(星明一)爲 〇巴巴多斯比列 大漠公報謹啓 ,己於九日被執行 冶頓美聯社 特

在 人小 曲子, 歡迎各界市民參加心,身穿波蘭民族 服裝,派送鮮

Thinese Times Established in 1907, "Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大消息最快 請即訂閱



身高逾兩公尺三五中國發現一女巨人 省發現一名女巨人,身高超過兩〇路透社北京電)中國湖南

九八一年五月上述全部工程可以完成,屆時將增加五十五名技術

多人受到傳染。 工程亂,有一黑人病死生局官怖,特蘭士瓦東 國及中東國家。

爭取支持滿足省控制資源要求

相十日。這一他可能依從新民主黨 國會議員。 陶杜:如聯邦政府能獲西部

(渥太華加新社電)陶杜首

稱僑界之光。 翻緝吳立民先出 公司學 和 南非發生霍亂 人病死

香,迄蘭玉樹,競秀爭榮,堪相吳立民先生家學淵源,世代祖父是本埠僑聲日報社長兼總司時裝模特兒,該三位小姐的司時裝模特兒,該三位小姐的司時裝模特兒,該三位小姐的 該三位小 以 是 乞 慎 比 至

馬朗尼鋼公司最近在即詩省之柯 在卑詩省增建廠房 建廠房之需 根拿謹巾投資三百萬九,作爲增 (卑詩企連打電) ド技利之 公司

生活教育以防止室 生活教育以防止室 地說,最高法 九七五年的八百十

四港除進行上述研究 《香港竹樹》。 胡秀英牌士此行 胡秀英牌士此行

工作外,還應遊前往 成都、昆明、哈爾濱 成都、昆明、哈爾濱 成都、昆明、哈爾濱

「演導民庶」為稱被日在 片影日談次洋田山

非



TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

共和共和共和共和共和共和共和共和共和共和共和

合時瓜菜種子 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣十二安罐頭馬蹄成個 台灣十二安罐頭馬蹄成個

GANGLEY TRADING

777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651-687 - 2652

總代理 中國冰霜 罐青刀 **川勝** 豆菇 問品

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

理台灣頂好牌 安罐頭、辣椒蘿蔔、糖菜包箔 點川頓 瓜菜 物美食品 均有代售 卡技利 菜等 即食佳品。

289 E. Hastings Street

Van. B.C. Tel. 669-0833

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

五五五五法 一十二士 五五〇

歡俱蝦海海批迎備尾產味發

貨

本號舖

位

月底

LEUNG

Phone: 254-1203

本 接 上 木 工 程 加蒙利用,免费估惯。 地址:亚力山打街五〇四號。 地址:亚力山打街五〇四號。 地址:亚力山打街五〇四號。 如及間商

華高雲 大拿加

記典源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

各汇海味 **瓷器**條器 地道藥材 精工藝品 罐頭雜貨

DISTRIBUTORS

888 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

上海糖心 **起凍魚丸蝦丸墨魚丸** 上海龍缸裝鹹蛋 頭 紅衫 唐山鮮靚 龍 服馬 靚皮蛋 魚 360 330 400

介 紹

迎

七七一八八〇號

DISTRIBUTORS

888 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

到珠江牌鹹三蒸酒 80 96

瓦大小 司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

到

FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St. Vancouver 4, B, C

美國長身絲苗米 米贈送筷子多買多送 平又 靚 !!!

G HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

斯青 站名 京海 冰明 由 國 名 意 课 味 霜 煙 点 查 点 意 景 课 珠 撞 遠 走 產 費 報 報 录 產 烤 費 果 產 烤 費 果 產 烤

縣採電郵胞僑逐激 品用種特訂代

五二〇六一八八六:話電

創于一八八七年

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver B.C.

M. P. O. VANCOUVER 1-3965OR8 復業日期 KWONG 9 日以後通訊 前領回。 請於九月二十 有修理物件留 BUX CHIN 容日公佈 476 OH 00

CO



年〇八九一元公





裔華犯冒亂胡要不

300 Powell St

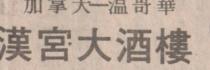
Vaucover B C

Phone:685-8019



口昇並腐

元此臨 片 賠為終 取喔 五後



987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675 六週年紀念擴充營業大貢獻 由八月一日起七天營業

(例假除外)

石龍內

焗鶴鶉 焗鶴碧鬆

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

The Heart of Waikiki

King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,

Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

各界人仕

話六

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

為氣炸 蒸深鮮 花旗炸

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282

SUNRISE MARKET Ltd.

一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中

我們的信譽 別饒風味 美心出品

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone: 253-4558 V64 118

爽滑可 型機器 日出鮮 師精製 鮮

▲ New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

則四○電提則十又半每 七話早日時由至日無豐晚茗

Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

全旦生麵 鮮河粉

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pende: St., Van. B.C 681-5848 879-5506

片打街東二百七十七號 電話:六八四·一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

隨意



歐陽雲鳳 蕭麗兒 華 聯合演唱 小 姐 姐

歌 晚 星 華 餐 题 星 節 下 展 题 真 声 所 图 美 斯 的 層

Jade Palace Restaurant

MARKET SQUARE. VICTORIA. B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL-388-4412

晚 餐: 天天茶市 5 pm-1 am 数無豐各晚茗港 5 pm-2 am 外數隨時酒美主 星期一至四 星期日及假期5pm-9pm 實迎意菜菜點理

B.C. ROYAL CAFE **PHONE: 681-3953**

119 East Pender St. Vancouver B.C.

回新四現代化邁進 創新格 城美點 萬里長城萬里長 秘書資路蔡根遊立正 認眞抵食 粥粉飯麵

置 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

僑胞光顧 無任歡迎 豐儉隨意 大讌小酌

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030



新邊麵飽 美

4544 W. 10th AVE. 雲埠卑詩大學區西第

228-1182 十街4544號

豐儉隨意

喜慶宴會 服務週到

一業

以上者

奉

每

星

天

午十

時至午

夜

特別貢獻

貴客光順十

元





2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE

喜土定東街二〇六〇號夾力活街 電話: 253-2442

時間 凌晨一 例免冷 精炒 假費氣氣炒 照泊設十即 常車備足食 業大中菜麵 薄番雲利兩石 主 杯, 平 品 大衆化 過 質 通 埠 乘 9 斤有 酒 足牌 嘆 9

神晒放大。十時前或七時后電: 神晒放大。十時前或七時后電: 254-3893

大漢公報 方旗

產者 誘機電話 685-894

八代山泉不同的教徒 内容の即到 在我是 成件至力本籍美 我们至力本籍美

教授中國 畫者請上午十至十二時 電:二五四一五二六六 ANGEL治。

923.6 RICHARD 1923.6 RICHARD

醫療

三雅位五漱五

OB,月位

本分所謹訂於一九八零年十月十二日(星期日)中军 等。同目下午六時假座北京酒家寅具薄酌屆時敬請 三邑同鄉會暨列位鄉親邑梓 三邑同鄉會暨列位鄉親邑梓 一九八零年十月十二日(星期日)中军 無山昌後堂 加丁大時假座北京酒家寅具薄酌屆時敬請

年〇八九一元公

1

つ年十

月六日

山公所同人敬約

葛龍驤目送那點黑影,消失雲端,囘憶所經

後,靈鶴冲霄便起,略一盤旋,朝葛龍驤嗚叫數下降之處,是在一座大山的脚下,葛龍驤下背之跨下靈鶴一夜工夫,竟已飛行這遠!果然那靈鶴跨下靈鶴一夜工夫,竟已飛行這遠!果然那靈鶴

惡鹤,突然囘首長鳴,跟着就微收兩翼,慢慢斜

,豪快無倫,那才太爲寫意!遐想未畢,跨下

的紹興會稽山脚,但無十分把握,還須尋人一問鶴通靈,不致飛鑄,此地可能就是父親墓地所在原一帶,對這新東可說是完全陌生,雖然料定山原一帶,對這新東可說是完全陌生,雖然料定山

域長棲,偶然遊戲風塵,濟敦民物,也如孤雲颷自己他年若也能到那種境界,勸修道業,仙

脱骨换胎,超凡入聖之道! 记道些晚一輩的主持處理,他老人家則冥心參

在山之時,恩師曾經說過「乾清罡氣」列成

永恒的

岑凯倫

美公司電 四下如

本文 CE L 7 3

清電: MOV 1

時電:六六九 元川譲,有8

九意因

1上急

一十一時至晚

0十餘

FOR SALE

Dairy Queen

Excellent Location

Full Price \$185,000

1三九每又廿兩五二,年本五部

二四勿生均萬位田

九十失意家每,五五三良廿座年四

員

兼

文員

9

報

英文簿

聘

Telephone Ed. or Serry 253-6366

Good Volume

沙

省

業自賣

程

度

須懂

有

高

或

及

懂英文

字

到

片

打

接治

0

務

但入握輕虛,手一展處,那似有似無的半 一出雲外,葛龍驤更覺神清意爽。 人雲層,身外密雲被趙翼異力穿破

演的渴望把自己揉碎了, 他把琥珀揉碎了,然後 所個人混和在一起,變爲一體。 始發痛,也差點窒息了,於是,兩個人才依依不 始發痛,也差點窒息了,於是,兩個人才依依不

黄者平全

治 請 速 電 有 修

:長,

六批地

斯適中,生意旺, 村會難逢,有意 下,

十一世紀公司新盤

→沙省 PORCUPINE

PLAIN錄快餐的出該。

→位於沙省東北主要公路上,齊全新設備餐館出該。
遠有許多生意機會在此迅速發展
地區,請電:IISDALE

AGENCIES

AGENCIES

306-873-2678或函

TISDALE

SOE ITO

SOE ITO

S

OM I VO

謝聰治

要命的ENGLISH。」 「特們去吃下午茶,然後……」 「中天不行,我現在要同去,明天TES ,我會在親吻中死掉。」 「爲甚麼?」 「爲甚麼?」

「明天陪你好不好?」「明天陪你好不好?」 「延有沒有看你的實哥哥?」 「你真的那麼喜歡他?朱江已經三十幾歲 「我甚麼時候騙過你?」

座位七十有酒牌・ 一一二一四八五-POWELL B・ C・ RIVER 出談有意者請電: 工一四六三二郭治

敬備十一 深二

埠仔獨市唐餐館讓 在市中心街角,六十五座位,有 西,自費電話:一二二一四八九 一二一一四。

车埠中心男女美容院平價出讓, 有長批,先到先得,請電 有長批,先到先得,請電 有長批,先到先得,請電 五十,有酒牌 治。, o四好 後電: ALBERNI埠,在SHOP PINGCENTER内,有七十座位,外賣車兩架,全年生意 廿一萬多,開價三萬八千元,自 費電話:一一二一七二三一九五 三二,或一一二一七二三一七一

英編連實業自賣 獨市生意,時間短,日生意近四 百,樓上住,環境好。 CAPITOL HILL 299-6941

CUM B. C. VOR 2TO BOX 274 QUALI-BOX 274 QUALI-**全新旺舗割價廉售** 一本拿比三舖位,五千呎,冷 一、一、用價サ六 3 2 5 生意連實業,取價十七萬能 街角大街, 菓仔舖自南 城多利火卅 14.6

21

3426 WORTH ING TON地 閣 4 1×1 1 0,有後巷,請電 四三四——七七九 主

或心 0 6 K

H

能年驗,

1 NG

十五房另柏文一組,包 千元。請電324-0 每月約收二

埠旅店連實業售

老匯東街八百七十號面議· 大千九百元另點貨,有意請到百 86KINGSWA Y面沿需有經驗,有意光請到 餐館請女企檯

新金千二百元 治の有亚 有經驗,請到 VAN· 者請來電話 省埠仔請 宜請西廚 50電 時 0與周 至三時面議 マ話 SWAY 0 森 企檯 C. 2

112-997-6776 先生接 w 。時包 lo A以操經▲並▲經▲年▲ V上縱驗刺須裁驗以經單 時間電,繡能床。骨驗針 製衣廠請車 一九一六日 I R 夾西邊三街接拾群情請電七三一一〇七一三或到 開始 兩年 數名 能 時薪 招請熟手車衣 ,長期可靠工 力而定 9 0 9 7 須誠實 如縱須 須 山阪車衣經驗 放旅 誠實 應徵者須有 可靠 可機可 ,另 可 靠 植經驗及物質 及最少五年 七一三或到 並 有牙作 作。 9

利

奇 諸葛青雲

身世大明 高田皮膚起伏,直往身後飛也似的 「琥珀,」子寧的嘴,幾乎已貼近琥珀的唇

位於沙省中部,在兩條主要公路 交界處,遊客來往多,及在農場 一之一53余治。 一之一53余治。

這麽大的誘惑,琥珀能說不嗎? 用兩隻手環住子事的脖子,子寧抱得更緊了 呢?祗不過琥珀以前沒有試過,有點害怕 子才會享受親動,其實,女孩子的需要才更强烈 接吻經說,兩個人都不懂接吻技巧,但那不重要 子寧的嘴。吸啜着琥珀的唇,兩個人都沒有 美日 中 **一 经**館 館,裝飾幽雅,座位百餘,有酒 牌,二楊兩糾住所,樓下可作商 業用途,業主另謀別業,全價冊 七萬五千,單買生意或實業均可 及好人息英編出議 九街及屋街好入息菓仔舖,日入 九街及屋街好入息菓仔舖,日入 一四萬七千五,平讓,經紀莫問, 調白費電話: 112-826-6064

「怎麽了!」子寧用兩隻手捧起她的臉**「物一次。」 你每天最少要讓我

百,5

龍汽車出讓 5年DODGE汽車V®底米 5年DODGE汽車V®底米

憐,再了不起的帝王將相,美人英雄,彈指百年無際,胸襟眼界,均覺得壯闊多多!無際,胸襟眼界,均覺得壯闊多多!

「你要回去?」子寧拉長了臉。

等等, 等等, 請來 等等, 請來

八器出意 不電話日夜:

十五年新行屋,三套浴室,兩個 壁爐,熱水爐及暖氣設備齊全。 正層八睡房,低層有兩睡房,地 时八萬五干,有意請英語電: 二九八一二三一五(BURNA BY)

電油出出出 有修理汽車廠,地點適中,生意 好,因業主離埠,忍痛出讓,有 等主信內:P. O. BOX 業主信內:P. O. BOX T. VANCOUVER B. C. V5C 2M2

給有意

生意投資好機會 獨市馬西餐館連實業出賣,適合 BOX 39 HYTHE

適合

請打

宁文員

美保烈治菓舖出讓中心,附近有大木廠,自助式,中心,附近有大木廠,自助式, 持婦經營,每日生意約五百元, 持婦經營,每日生意約五百元, 時間三萬七千五,包括架撐,另點 6約一萬二千元,詳情請英語電 81. ED MALLOY(住家) 465-4236 W. R. DUNLOP C1976) LTD. 467-5111 LTD. 467-5111

型 機下三廳園廁,東 一年半 三廳園廁,東

中電271-7297年第,樓上共五房中半新,樓上共五房

果舗買業出讓 位二埠自營或投資均可,現收租 位二埠自營或投資均可,現收租 行二房處厨廁洗衣房,開價不, 有二房處厨廁洗衣房,開價不, 有二房處厨廁洗衣房,開價不, 有二房處厨廁洗衣房,開價不, 的生意六百,開價三萬八千五分 幣生意六百,開價三萬八千五分 幣生意六百,開價三萬八千五分 。本人獨家代理DONT 居TLOCK,請英語電話: 584-4020或 NU-LAND REALY 585-4343 日節產 一另日

建築師新屋自 西班牙式,星期六至日下年 至四點開放。4356 GIN ST. VAN. 874-7502

下午二點

自賣

最合家庭式經營,吾因人力不足,更因有足疾,如有志經營餐館生意者請親臨面議或納詢。 YEE'S RESTAURANT 21 BETTS AVE. YORKTON SASK. CANADA S3N 1M1 西雲高級住屋出售 位於英國物業區,一年新,成交 後原有業主欲和住一兩年,經紀 免問,請英語電話 926-3098 餐館生意 平

中四餐館急賣 第平穩,生財器具齊全。租平, 是被迫出讓,如有意考請電: 112-344-5818謝先 112-344-5818謝先 上被迫出讓,如有意考請電: 是被迫出讓,如有意考請電: 是或太太接冷SORRX NO COLLET CALL 等主自賣,請電:二五一十三九 心於雲島乃磨埠,繁盛地區,生 於雲島乃磨埠,繁盛地區,生 、抵資。 (位於乃磨埠, 設備好, 二千二百年方尺, 生意連實業, 前補後居平方尺, 生意連實業, 前補後居五千。有意者免失良機。 五千。有意者免失良機。 753-6601 CANADA TRUST CANADA TRUST REALTOR約見。

近華埠屋出售 VANABLE模上兩睡房大廳 VANABLE模上兩睡房大廳 大厨,大廁,高土庫,價八萬

新金等厚。有意者請五時后電: 403-264-5326或信 FILVER DRAGOM REST 106 3 AVE SE CALGARY ALTA 電話:392-5425余治官有經驗中西周一名,薪優, 請 C埠仔餐館請廚 唐廚 數 名

請有三年經驗木 5791接洽。 埠仔請人 有底薪,每件計工,有 恤衫 廠請熟手上領 有意者請到 女工

新金優厚 327-

0 ,

卑詩

主婦詩補智老師 寫信7347 JASPER S.C. CHUA w

時至九時陳) 時至九時陳) 潔公司請人

-

電二五五一四九二八RANDY 要職太極八卦形意五行拳私人教 要職太極八卦形意五行拳私人教 弧線,英語電 684-448 ,工作期間公司 448

微寫字樓文員一名 簡單語,普通打字技能,基本 MRS DHILLON 有意者請電255-445 9 本請裁床設計員,須可靠及有經验,須對裁床,樣服設計及等級,須對裁床,樣服設計及等級。 上,薪金優厚。 上,薪金優厚。 上,薪金優厚。 上,薪金優厚。 日有管理及指導之材能及經驗, 指導製作之進行,管理裁床室及 指導製作之進行,管理裁床室及 是上請到 112 EAST B. C. 面議。

题驗,近唐人埠,價高糧準,有 意請電:六六九一二九〇〇梁站 娘給。

同等 英語 需 有意者請電 2 8 時裝廠急請熟手 00 , 士 0. 及 慌 1 本英

請兩名, 埠仔請男 **有思者請25** 電話五六七 4 或 30 女企柏 女 co -名

餐館請男 介

137-61

上庫出 1NGSWAY夾SI 1房一廳,雪價爐頭屋 1房一廳,雪價爐頭屋

9 順齊 配

AN

中國洪門民治黨駐美洲總部**對各國**總支部中國洪門民治黨駐美洲總部**對各國**總支部中國洪門民治黨駐美洲總部**對各國**總支部

外男孫 外女孫王

禮傑

儒

侄男孫仲平仲安仲民

侄女美意美英瑞英

女

仲玲

同泣告

在孫女新燕小燕寶燕貴燕同泣告

男孫志雲仲偉

卓禮侄媳李潔華

外曾女孫周笑紅笑琼笑媚

外曾孫周德林 男曾孫國輝

小叔蘭楷小嬸周氏

侄兆麟侄婦勞氏

光溢侄婦李氏

女孫淑嫻淑貞慧芬仲玉

70

I

12

1

00 2

~ 00

0 8

0 5

90

P 00

4

八〇年九月十

四日

w

DAWS

0 Z

0

×

田

H

×

全

加第廿五屆

仝敬約

1 治

マ處

V

AN CI

0 -

OU

VE 0

B. C.

4 5

6 8 4 A N C

H

PENDERST

曾孫女麗明麗筤

同位告

OU

V

B

0 R

RD,

治喪處:

埠仔餐館

出租

樓招

或夫婦,厨

方3-7370 方3-7370 方3-7370

,以便編排酒席。

如,經咋大會決定:凡我黨、社員由即日開始報名,領取席勞五屆代表大會,暨雲埠達權支社第六十二週年紀念慶典讌會聯五屆代表大會,暨雲埠達權支社第六十二週年紀念慶典讌會聯

十月十七日「星期五」下午一 特在側親視含殮遵禮成股擇於

NOON

80

IRVING

在HAYWARD'S

THO

黄沃場外孫 黄沃堃外孫媳

媳謝

唐慕

成服經十十月七日下午一時半

外男孫黃沃良外孫媳朱蝶

黄沃林外孫

關

齡

曾孫二名在祖國

不孝等隨侍在側親視含險遵禮

FUNERAL CHAPEL

黎錫

黎は明黎錫島

黎錫鴻

殯儀館墨行喪禮出殯歸土卜葬

于THE ROYAL OAK

BURIAL

PARK墓園

黎玉玲

外男會孫黃河帝國河

殯儀館舉行喪禮出殯歸土

宗親戚友鄉世前哀此 於科士蘭墓園忝屬

宗親戚友哀此計

孤夏子「兆存」媳周氏

兆泉媳陳氏

均感謹此哀

綿素車卅輔隨送降情高誼歿存 等世誼思賜賻儀花圈並親臨執 叨蒙城埠民治黨達權社會親友

外曾女孫黃河清黃靜

黄美賢

男孫健武孫媳姬絲打

忝屬

버殯歸土卜葬于科士蘭墓園

未亡人李惠英

相金平,適合餐館,印刷及寫字構等,位於本拿比南區,有意者請電 669-8616

全加第廿五日

届

表

大民

八〇年九月十四日

年〇八九一元公

位於華埠中心。宣作旅行社,律 新年日上午請電: 327-9058

G

新型寫

字樓出

四八七九。 四三四八七九。 四八七九。 四八七九。

三八一

園酒家設議聯歡

恭請

立第六十二週年紀念典禮。敬備潔茗。同日下午五時半假座名本黨社禮堂舉行全加第廿五屆代表大會開幕暨雲埠達權支社成本黨謹訂於一九八〇年十月十二日〈星期日〉下午一時在

侄卓輝侄媳黃翠美 美卿壻李耀樞

四女美芳壻へ陳海峯 孤繼子卓新媳關美菊 孤子競雄媳黃彩珍

女孫雪貞娟周挽生

租

有屋出租 8街夾緬街,E層兩房兩廳, 庫一房一廳片頭 1櫃設備齊, 種一房一廳片頭 1櫃設備齊,

公元

九

八

〇年十月

日

G

全

加第廿五

屆代表大會通告

先嚴錦森字爲相

里人於十日

月九日下 君廣東台

先慈黃門胡氏太夫人廣東省開平

告

會沙堆鄉人捅于一九八〇年九

女孫玉蓮寶落寶房 男孫錦偉錦倫錦宏

女體雲州

黄樹

十元,

黄福松台家五十元 賻儀」黃兆平合家

, 一百二

馬石富合家五十元,關文

藻合家五十元,

孤哀子炳榮媳胡良珍

一海豪一娘黃麗嬋

0

上午六時壽終于聖保羅醫院積縣規崗鄉聯興里入于十月八日

午十時廿分壽終於聖保羅醫院

出

618

∞ 夫

民治黨駐加

或三二七一二三八四(夜間) ,有意者請電二九四一五九二七 ,設價齊全,月租四百七十五元 地址八二四東十一街,交通方便

全加

INCOME O I AL PROI RYM十至五十萬,四 ROUND, AKEA BOX PERTY E

N

0

7么哲 ∞。齊出

交租

便

RY四十至五十萬,溫哥華或 ROUND, AKEA FOR ETAIL BOX 7696 TATION A EDMON-ON ALTA, T5 J 2X8

女廿八身高五呎五时,懂一點英文,講國語,誠鄧四十以下有正文,講國語,誠鄧四十以下有正下列地址: P.O. BCX

つ田の田取血中 有房 T2M T2M 4N ASTERN CULT Man ASTERN CULT Man ASTERN CULT SOCIETY -CULTU TY P. O. A 來治

備處之邀請,於十月十二日(星則日)出獅助慶,希我全體會 , 新在該日上午十一時半返體育會集合,整裝出發**参加** 洪啓者:本會應中國洪門民治黨全加第廿五屆代表大會籌 雲埠洪門體育會通

雲埠洪門體 育會

書記李耀樞

重典。此佈 重典。此佈 重典。此佈 電通告事:遵章於新曆十月十日,乃我 洪門先烈在武昌 門民冶黨社暨各級機構一體知 中國洪門民治黨駐 和 書:李漢生

適合夫婦,包洗衣 TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD. 1

516-736 GRANVILLE STREET VANCOUVER B C V6Z 1E4 (604) 689 - 5592 隱形眼鏡 時款舒適

> 硬片\$59 軟片\$99

ELENA LEUNG

自己選擇眼科醫生驗眼 配鏡精細準確,服務安善。

> 請撥電話約定時間 689-5592

高尚土庫,設備齊全,交逐適合單身及土婦。

演

上梁醒波成名,戲寶

· 設備齊全 出 租 交通方便

部通告 星期一至星期六,十時至六時。 G

洪門體育會表演北獅

(同場加挿)

月十三日(星期一)

下午八時正

告

公演地點:

電話:六八四·九六八一振華聲片打街東八十八號 十六元 十四元 九元

時正

頑兄孝弟嫂含冤 下午七時半 萬惡淫爲首

下午七時半

蠻女賣相思

兩房廳厨房霜櫃齊。 ,交通方便298-土庫招租

939口

樓下出

阿房一廳,厨廁爐櫃,873-阿房一廳,厨廁爐櫃,873-三房廳,厨廁爐櫃,873-

宗親戚友哀此計 葬于海景墓園添屬

電話438-6672 0 出 上午十時壽終于聖保羅智院者 縣茅岡鄉寶昌里人于十月四日 一 先然周門柳氏太夫人廣東省 聞皇壽九十六歲不孝炳祭等隨 黨強儀館舉行喪禮出殯歸土卜十月十五日下午一時假座暗士 侍在側親視含險遊禮成服擇 計



城虎將振家聲

下午七時半

十月十日(星期五)

乞米養狀元 十月十一日(星期六)

苦鳳鶯憐

下午七時半

下午八時正

活命金牌

專門補養汽車 MAX CHANG

市中心區

只加零件税 價錢連工包料 保用四個月或四千英哩 |(6436公里 (無須用電子打火)

公為商

安。假

以上價錢適用於普通汽車

只加材料税 1140 Alberni Street, Vancouver, B.C. **669 - 8821**

時間:星期一至星期六 上午八時半至下午五時半

京 ---

外孫男架健利健榮林志强

語語。語言 291-K 1002 B

先殿諱新琪字發禮黃公府君廣東 台山縣草骨蘭盛華鄉人係黃氏 宗親會會員民治濕黨員歷任社 宗親會會員民治濕黨員歷任社 皇家亞力山街醫院積開享部七 服親禮含險擇七月一日下十十二歲不孝等隨待在側遊禮

妁光,黄榮驥,馬立志俱合

龍合家,馬培果

追

BUKNAB 治喪處: OXFORD S

H

孤女瑞流壻架俊英

瑞連塔林照

孤子買龍媳婦林氏

未亡人務氏

孤子玉庭

榮信合家,鄺朝 台家,馬惠文合家,馬寶倫,馬 〇 (余摄球合家,李旺,余朝相

孫女艷蘭孫壻黃林根

艶芳艷紅艷清

孫男錫才孫媳婦方美英

瑞遙

讚棠係媳婦黃佩莽

外孫女黎月沿外孫女将率順培 黄國强黃浩然今納民 李炳芬李炯鳳 雅慧 思 資劇團同人,馬水隆合家,黃松政,黃松與同不合家,黃官傳合家,黃美玉合家,黃美玉合家,黃美玉合家,黃美玉合 **黄邦儀四元,馬鐸姆二元。** 訓汝培, 汝培, (以上每五元) 麥英甫, 黃清橋姑, 馬拿 劇團同人,馬八隆合家,黃裕,達權社,香花聲寶劇團,聲 「花圈」黃氏宗親會,民治

医女柳登適馬門侄外男女孫四名 随任健民侄婦陳氏男女侄孫三名 吃好新着適襲門男女外甥七名 男孫國鴻國部國華 同川謝

新馬見諒 然不稱呼

孤子健生媳婦余鳳琴 未亡人

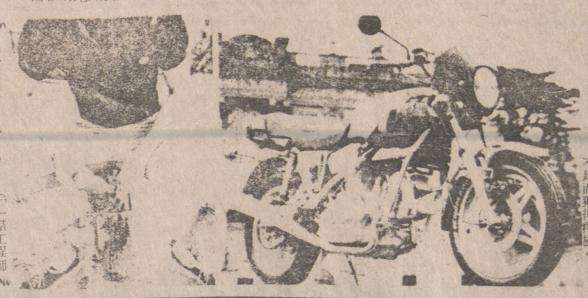
【陳氏】馬嫦娥

耳蓋此 哀

花圖親臨執納素車隨送廼蒙黃 氏宗親會主席黃兆檢司儀民治 堂主委馬立民講述黃公行狀禮 堂城俊傑潤州榮燉派利市述處 學黃氏宗親會五十元民治黨五 十元中華會照冊元達權社冊元 馬氏宗親會冊元協和學於冊元 馬氏宗親會冊元協和學於冊元 埠置業退休詎料天不造美也 叨蒙宗親戚友鄉世誼呂賜賻儀 所謂生榮死哀 八席在羊城食家酬謝執綿人等 **石商克動克儉事業成就早幾** 安華畢森網墓園黃公素來為 安華畢森網墓園黃公素來為 涎垂徒之良不來引·升上步步價金

证门八九一元公







**

特設託兒補助金

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

: 298-0522 00

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)

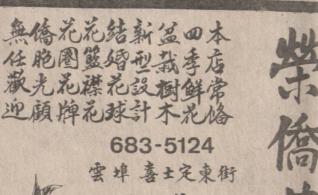
Tel: 687-9605

盆栽 樹木 樹木

LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C.

Bus:.872-4124 Res.:434-1423

東



韶主理 住宅 255-9675

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

有拍車場 機費低康 遮近輸運 心解 利親 務完 親解放包奪雅完十 1096 West Broadway Vancouver B. C.



無遠弗屆。無微不至加拿大 Love & White Travel 温哥華 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話:(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630

* 暢遊廣州,北京,上海,無錫,杭州,南京,桂林, 南寧,昆明,成都,重慶,長沙,鄭州,洛陽,西安, 哈爾濱, 長春, 瀋陽, 撫順, 青島, 濟南等地。

*全程連香港23天,專人領隊,一流酒店,包三餐。 *機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程。 * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

*出發日期:5月30日6月27日7月25日8月29日, 9月17日,10月12日,10月31日,11月19日,

*暢遊廣州,佛山,從化,星湖或七星岩等地· *全程連香港12天,專人領隊,一流洒店,包三餐。

*機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程, * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

*出發日期:5月21日,7月23日,11月26日,

歐洲旅遊團 \$1,599

* 暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。

*全程12天,華人領隊,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及24天之旅程,前往更多之城市。

*可提前出發,可延期回程,需30天訂位。 *出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。

* 華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。 * 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 * 暢遊迪斯尼樂園 , 諾氏農莊樂園 , 環球片場 , 加州首都 , 羅省 ,

聖地牙哥動物園與海洋公園 , 三藩市唐人街及各名勝地區。

*上列\$258爲五人同房小童之價錢,其他價錢分列如下: 四人房\$295三人房\$305雙人房\$335(12歲以下小童減收\$20) 出發日期:7月5日,7月19日,8月16日,12月20日。

此外尚有各款巴士旅遊團,暢遊兩大賭場,迪斯尼樂團,黄石公園 鹽湖,大峽谷,佛羅尼達州迪斯尼世界等地,歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 \$,289 * 專人領隊,全程七天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。 * 住宿一流酒店,包各名勝地區之入場券。

,暢遊嘉隆娜,阿根拿根菓園地帶,露薏絲湖,賓夫,琉璜山, 哥倫比亞大冰川,喀士柏,黄頭公路,金碌市,地獄門等地。 *旅遊費用:雙人房\$289 三人房\$289 單人房\$389 *出發日期:逢星期日出發(由六月一日起至九月十八日止)。

此外尚有各款巴士旅遊團,暢遊本省海岸,離島,域多利,阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠,歡迎查詢。 迪斯尼樂園旅遊團 \$249

*全程五日五晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。 *包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。

* 上列\$249爲四人同房小童之費用,其他費用如下: 海以下小童減收\$50 四人居\$299三人居\$309雙人居 *出發日期。逢星期三出發(由

能加 \$.199

印晚)出發。

* 奉送各款贈券價值超過 \$10

3滿地可\$244 三藩市 \$134 羅 省 \$163 芝加 \$189組約\$249 T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

****** Agents for Orient & Pacific Lines

址:溫哥華片打東街 亞 9 0

2uon On Co. Ltd. Room 203-611 Main St, Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

手辦理理飛代務豐業本 續出輪詩機理週富歷號 國船晏客各到如史經 有委托經濟 護及亞票航 空公司 照巴火 旅士車 行票票 服驗車

移民顧問

前任加政府移民官? 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。

自開業三年以來,享有成功的紀録; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR街,206室, VAN·· (辦公電話) 684 - 6719或 271-7885 (住家)

電下星 二地質會 記午期 辦〇 址理計 計 打街二二 商業 0 し百 9

產



精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver. B.C.

Gunn's Travel PHONE 685-2235 685-2236

旅行手續 中 種 經營旅行 機票 國護照 地遊覽 南亚及 旅遊 國內外 誠 驗豐 服 9 觀 辦 務

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

兆信 託

辦公時間:**星期** 六九 時 Lee, 喜士定東街二百五十三號 捷 間 و 十半至 親光系博-家 0. 星期 253 至下四午 Hastings 至星 時五 時 土廬 半期五 St.

417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 鄭 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

- ★香港特價\$249起
- 糯3或4晚\$169起 斯維加3或4晚\$199起
- 檀香山5晚\$409起
- ★多倫多,滿地可來回\$188
- ≯另售各地旅行團
- ¥國內外各大航空公司機票 ★特價票前往東南亞各地
- ★聖誕節廸士尼樂園\$269 ★十一月八日砵侖旅遊團\$69

全程二十四天★共2,7300元★

日期:10月7日及10月21日兩團

(第一團)1980年十月七日…十月廿六日

廣州一桂林一長沙一杭州一上海一蘇州一南京一廣州

(第二團)1980年十月廿一日…十一月十一日

廣州一桂林一上海一蘇州一無錫一鎮江一南京一北京一廣州

~~~~香港~廣州~從化气星湖~佛山或七星砦 全程十二天\*共1.599元\*

日期:1980年10月19日

\*\*\* 辦合主辦 \*\*\*

溫哥華~國華公司會(604) 681 - 2720~ DOMINION PROMOTION CO 534 Nain Street, Vancouver, B.C. 溫哥華~納偉旅行社 ☎ (604) 689 - 0501~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華~環球旅行計 @ (604) 684-2341~ WANKOW TOUR & PRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

亞畢打~善豪旅行社 ☎ (403) 426-2443~SINO TRAVEL, 101.83-97th Avenue, Edmonton, Alberta 沙 省~納倬旅行社 @ (306) 359-3355 ~LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask,



是卵巢有腫瘤,便是子宫有潰爛進行超音波檢查機,這就穩下了渦根一個偏這位先生斥資給醫院增添了設是六百多名婦女的渦根。就是六百多名婦女的渦根。就是六百多名婦女的渦根。一個偏這位先生斥資給醫院增添了天北葉早苗任董事長,與醫術毫姓北野,是一位女士,執業醫生務了卵巢表写官。

不繩之以法,等於世無天,認為這種斷子絶孫的缺多戶因為開刀而斷了子嗣多戶因為開刀而斷了子嗣 

華務經理

The Royal Bank of Canada 400 Main'St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品 年期可分二十五年活 切問題 定期存款及私人支 由富 尚設有私人貸款:購買汽車 經常提高對客戶服務水準, 有經驗華籍 · 敬迎查詢各種儲蓄存款利 - 貸款額可高至十萬元 票戶口, 職員負責替閣下解 利息從優 手續房

利率相宜 歡迎比較

私 貸款 商業貸款 接治

經理: 馬國材

Bank of Montreal



WING LUNG BANK LTD. ● 經營一切銀行業務 ●端蔵服務僑胞 港九均設有分行,數汎面詢委辦



Chung We Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

逢星期 爽嫩白 接金猪 桂花腸 內 切到 類

**净股氣機冰房,急凍房,** 電火政府牌照。 大小牛奶肉食瓜菜櫃,家 馬君實 (Bill Ma)

ILIF : 872 - 7059 作水風,保證滿意,請 所水風,保證滿意,請 所水風,保證滿意,請 所水風,來板屋 一個,本板屋

Pender Roofing

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 。原價\$388只售\$225。人人都

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.

879-5121 255-8244

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

量 沽 牌 任 批 檀 歡 發 香 迎 梘

### YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 昌用等正器發佳滑迎

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St.,

商業等各項燕梳 汽車保險。房屋樓字 公平安當 專人指導

中山安堂林健龍 時期音簽,天皇澤日,結婚移在:緬街五〇七號二樓九號室候 我相爲據,由星期一至星期日中 在:緬街五〇七號二樓九號室候 在:緬街五〇七號二樓九號室候 在:緬街五〇七號二樓九號室候 在:緬街五〇七號二樓九號室候

電話:324-4135

MANDARIN BDG #219, 611 MAIN 二樓候教611

(預約例外) 每日由一時至五時 至五時 VAN. B. C. V6A

ROOM 123 LOTUSHOTEL(電教,星期日及假則照常,實劍贈俠士,紅粉贈佳教,星期日及假則照常,實劍贈俠士,紅粉贈佳教,星期日及假則照常,實劍贈俠士,紅粉贈佳 如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎 ,星期日及假回照常,寶劍贈俠士,紅粉贈佳人 用觀掌相法與占卜能 方言爲僑胞 知過去預未來 中午十二時至六時候期助解决任何疑難 電台ER 一講預約) 大中學生

大星擇日文王易對專批命理標準論相 預掌言相 慶子 相

# 吳祖捷芭蕾舞學校

(吳祖捷) **Director: Chiat Goh** (吳令儀) Instructor: Lin Yee Goh

> Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞, 人舞,中國古典舞, 民間舞。

:兒童及成人班

734-4437

40 - 2182 W. 12th Avenue. Vancouver

China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A IM9

辭海(全套)三本 售價\$86.00

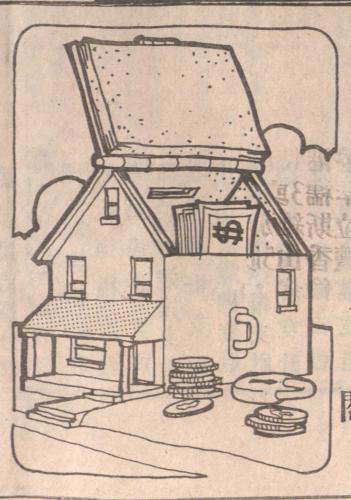
(2) 中國畫刊

由五月一日起定價

\$ 12.00

\$ 20.00 \$ 30.00

其他中國雜誌目錄印安 即



### 西方保暖公司

INSULATION (MARKETING)

17-5729 W. BOULEVARD VAN.

261-3611

請即與本公司甄子達君 (BEN YAN)接洽 或甄樹宏君 電話: 254-9918

開結

爲

大會研討中心,

試綴對聯兩首,以抒情懷,而表於賀

多城劉南

交者

曾,

交者,請其注意,共同愛護自已外處工作之被阻運,未能如則繳

因爲在此首次召開懇親大請其注意,共同愛護自己

是逞强者諸日本軍閥,早數

+ , 反

露怒

向其解釋

**其解釋,散沙亦** 

希望欠下自己社會年刊日人者,

在報紙上曾看到有

一個重

要 年

好處 不會

我有方法來領導他們

能从時覺悟

囘頭是

迅速歸

朝,着参

,萬衆一條心

山先生,

在國內

後來投降者,不是中國政府

,廿四小時中國政府便裝投降,

時間不許,有等內離開雲埠,在經交足其年捐,只有少數,或內

欣逢全加洪門第二十五屆代表大會於雲埠舉行並以「愛國

黨社同心扶危濟困愛國愛民精誠團結爲鄉邦

洪英仗義除好救國反清反帝壯烈犧牲留青史

黨社各層義氣團結號召四海僑心鄉心密織一層愛耐心批門內外與誠合作支援祖國中化西化促進四個現代化

千元,

本人以誠懇善心,敬請

個土人,

本着其驕傲態度特米拜

行革命失敗後 故事,係孫中

,逃往鄰國,有

加

思

想之無用

入足够士

加入足量消

下年捐名,

將款直接奇來南

平

訪孫先生,直說中國人好似散沙

又以會內修建費等,須要支款數 會,需財極殷,一因改革會影 香港聲買粵劇團亦同時旺埠獻藝

女委員會雲埠付會,爲一非牟利 BE BERETARE

由全體會員共同負担

,

兩社會之

去此偉大反抗力量,

便招致中國

孫先

生, 棍一

知其是有意米

夜郎自大之

月用

攪便成團

,

不會散開

際上雖

然

有公法存在,

逞强

國家

處橫仃

沒有人敢去拔熊髭,

有等太過自私,不知團結,而失

中國人到處受到排斥,係因

越攪其越散

,我們土人等

如黄泥

已經失去保護人民

女全效力

强者食

兇惡之時

現在不是離群獨居

實係等

知理虧而逃

費用。亦係好少,平均每

H不足

人可似散沙

,只有三分鐘熱度之

一個仙,在全體會員中,多數已

益辱,

便開路日軍閥凌華

野心

,

9 9

月此無種

國人

不是今日始,

保不住,

在地方上盗賊橫行

有核子傘亦是等

於零,連自己

教化

自認八小時,

便能佔據中國口岸

必要以理

來懲

方能知道中國人

過以武力

9

此偉大方量,

法分離,以爲社會內之經費,係力量,社員之權利與義務。係無

會員多,多一個會員,

便多一分

己社會及個人。

我們始終係厭會員少,

不厭

完結欠下年捐手續,係有益於自

堆中一切

請你収一條棍

靈道者個

個夜郎门大

,實係

一個冥頑

9 间

一攪便

知

是否會

**台將好消息來献給諸男女邑係** 

茂泉修竹建樓台

林文苑多俊才

(雲訊)加拿大國家沿太婦

wer a wer a

別壓本月十三日舉行懇親大會,

加代表大會, 图 十總會舘, 南平于本月十二日(星期日) 召開全

猶太婦女委會義賣

迎各界人士參加

招待代表暨粤劇團中華會館文化中心

多二百萬箱,而一九四六年時

今年蘋果收穫

· 將比去年增

蘋果收穫爲九百萬箱。

漪敷協哉

南风聚會

生果菜合作社職員稱,一九八〇

年蘋果收穫增加,將超過九百五

募基金,定期十月二十日上4十 后零號沿太社區中心,舉行舊衣 服養賣會籌募經費,歡迎各界人 士參加·義賣籌數。以爲善工,

四方邑彦

精誠闯結

高舉一杯 親愛賢才

松岡鄭永康,

鄭文華,同賀

次

此由于天氣良好之故。

四年以來,蘋果收穫最大宗之一 十萬箱,每箱四十二磅,將爲冊

想親告成

翼母黨

,增强力量,

這是一種特

義俠的絹神,寧自已經歷困苦艱

構外

復有達

設立,

以輔

已,

一諾堅于千

興革,

以求黨務的發展,開創洪

俠舍生取義,急于爲人而不爲己秋,太史公游俠列傳有言:「游

正確。中國義俠精神著於戰國之

門光榮歷史又一輝皇的新貞。

組織嚴密,在民治黨機

已,一諾堅于千金」,即是說,輕身提劍入虎穴,身較鴻毛猃

愛團結的心情,適應時勢,共謀

群賢 華至,

濟濟一堂,本点

典變輝,各地代表諸公,遠近偕國粹,與衆共樂,車水馬龍,盛

的今日,一

更覺這種精神的重要

的典範,

在世代式微

,人心淺瀉

義者

即以忠,義,俠三者爲立身處世

演出名戲七齣,一連七天,發揚

禮聘香港聲寶粵劇團蒞雲埠,

# 高會君子堂,旨酒盈金罍。 洪門全加代表大會獻

洪門民治黨全加第廿五屆暨達權 總社聯合代表大會, 獅祝賀,宴會聯歡。 支社第六十二週年紀念大慶禮堂舉行開幕典禮,與雲埠 日在雲埠洪門大廈民治黨支部大 **心念大慶**。瑞 與雲埠達權 儀式隆重 0 雙重盛會,洪人更貴興奮,吾人 殊的功能,該社筹重掌理經濟之 籌劃,保資及發展,蓋財政爲一 切庶政之母,有經濟充裕的基礎 亦同感欽敬。 才能辦理一切慈善福利,欣逢 洪門是以

牧國,義俠除奸」爲基本精神, 「義深團結, 忠誠 爲孟嘗君市義 0

使他人之委屈得伸。 後孟嘗君被廢歸薛 骨君市義,馮媛爲孟嘗君收 ,感動心靈。就是齊國馮媛 一義」字解釋得很好,一針 盡焚其劵,以市義於民 同伸,古代有 民夾道歡

及歷史與傳統儀式,

一慈善團體

,其重要杀旨有

問有道

**/ 他 忠義精神** 發揚中國道

文勝

賽

馬

選

不鼓勵投注

愛護家

孟嘗 文化教育及福利活整強有效的官傳統 之不辭勞摩, 經歲月, 德文化,倫理哲 ,敬老慈幼, ,

可知義俠 李無言 本黨社宗旨,因時制宜,周詳檢 幕, 康樂活動,本報爲洪門喉舌, 增益加國多元文化系統。又建立 慶百世之丕 版,親仁和樂, 智,體育的修養, ,黨務作劃時代的邁進,洪運 ,將見集思廣益,衆志成城,無言,下自成蹊」。今大會開無言,下自成蹊」。今大會開 在報言報, 的官傳機構, 爲黨奔馳,志行可 括 互愛互助,俾能 ,促進各項文娛 對代表諸公

迎,卒賴馮煖之力将復位, 君才對馮煖說:「先生所爲文市 能鑄成中流砥柱的忠勇洪英, 有此傳統優越的美德, 精神的偉大處 團體能創建力挽狂瀾的堅强黨社 亦必見於將來,洪門人士具 乃今日見之」, 2. 苦幹下去,在個人 2. 超的美德,自我刻刷 ,其功雖未見於今 民福。 人謹致衷誠的祝賀

查供門民治黨部已在加國註

日月光華,德曜千秋

# 加國漁業部長設法協助漁民生計 卑詩漁民財政

收穫不多,漁民以政上面臨困難,遭受損失。 與卑詩省漁業代表會商,以求解决漁業方面之問題,因今季三文魚與卑詩省漁業代表會商,以求解决漁業方面之問題,因今季三文魚 卑詩省漁民,解決財政困難,因捕魚設備費用增加,魚價降低,三新民主黨籍國會議員特德米勒在國會提出質問,要求政府協助 文魚捕獲數量比前減少。

恩华南华懇親祝詞 漁業部長表示,已委任兩名漁業部高級官員研究卑詩省漁業

今年收穫超過九百萬箱 溫哥華中華會舘及中華文化 0

中心以各埠代表俊彦爲增進社會治中心以各埠代表俊彦爲增進社會治 公益福利而不辭辛勞, 滋臨本市 中馬興建中華文化中心籌款, 今 年爲興建中華文化中心籌款, 今 中在片打東街五十號中華文化中 心大廈舉行茶會, 招待上述三方 心大廈舉行茶會, 招待上述三方 首長屆時出席茶會共敍云客人,以盡心主之誼,歡

洪門機構熱烈歡迎 点城快訊) 雲高華洪門民

烱光訪問点問頓 敬乞吟正 小庭小庭

想 制 與 典 共 發 揚 男 兒 有 志 春 常 好 梅蘭菊竹消且剛

· 幸醫樂無靈

多病,

入院調理

下,

十時二十分仙逝於學保羅 醫院

分明文直是良才 機業鄉賢傳海外 藍鷹冲破彩雲開

慈善糾織,每年舉行義賣會,

蠻女多情郎有意 黨風送得美人來

> 邑彦齊集好 恩感訂 其 盟 其 聯時 七

我愧無才心未灰 有心 合祀千秋四角四頭 **则齊士節** 

殖儀館

舉行喪

安葬於市

九

日下午二

士蘭墓園

0

ROAD

CI

7

0

電話

.. 4 3

7

51

5

侍在側

遵

禮成服

,享

於十月

1 Fred

城訪問,該埠民治黨主委馬立民地,於九月廿七日由卡城抵達点門與父呂頌韶,廖曾治黨主委,洪門懇觀大會處長鄭 謹賦此祝 平總會館 南华 別墅聯 術研

宏展鴻基海外來思議會務求光士 來大才開

其五

部

合懇親

社長潘 鄭文强等 交關光 席間談笑風生,品嘗海鮮美聯 馬宗尚 究育 山長許傑儒,陳新尚, 財政馬卓仁,達權社 財政馬卓仁,達權社 ,財政馬卓仁,達權社 工,品嘗海鮮美味 內世九日下午六時

以計詩財政府省政府省 ,救 撥 以計 以生款 便年 利車五 救改內 馬馬斯政縣長邱寇迪斯,要求改政府衛生廳發表報告, 已經數五千萬元, 僱請三百名數生車司機, 而改善數生車司機, 而改善數生車司機, 而改善數生車司機, 而改善數生車司機, 而改善數土市萬元,僱請三百名數五千萬元,僱請三百名數土事價人。 一讚 盛口 大九涯時 要求改善 卑 求改善 卑 救生車和 生車設以不省政 已經呈上 離席

1. Castle Crest Around Three Turns Lisa's Glory

2. Pass The Gold April Prince Kildonan Chief 3. Orlie's Jet

Ionion Sea Tuff Deal 4. Ocean Park

Commander Jim Oscar Valentine 5. Thunderflash Good Class

4th Race:

North Lane

# 貼

別 Ocean Park + Commander Jim Ocean Park + Oscar Valentine

6th Race: Likeable Lady

雲 埠 民治黨支部 四 吳 埠 民治黨分部 强 吳 民治黨分部

6. Likeable Lady Command Of Time

推進各種

Splash To Win 7. Miss Affair Mi Dear Rebel Tolita

8. Coureur Temaraire Chris Commander Bengie's Jade 9. Saginaw Harry Monarch Gold

Duffy Creek 10. Lawdy Doc Viscount Turf In Strong Hands

特

加六十餘年,從工從商,年晚退廣東台山白沙山格敦和里人,來 個人面前出現,應該知所驚懼,可怕之事,有可能會隨時在每一殺人放火,等如家常便飯,這種



都朗都 

(完

還堅硬過你們黃妮幾百倍

### (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話: 733-4736 • 733-0103 公司電話:736-3831(24小時) (代理買、賣一切地產物業,免費估價

△△△△ 一六西十十萬十 百緬意庫租兩3  $\triangle$   $\triangle$   $\triangle$   $\triangle$ 五街。,一個 唐士,西十及 月千空 編 朱庄一館 一可商五六個梳西西 拾建業千組舖里區區亦有治,七區,區庫區 年十區年四九八 街生二館生新二二新組千年柏萬舖地。 上組十五,・十十元位一 子厦組六十 屋 7 7 組七 兩百新四四種浴七 7六 及及 六百 柏計 7房 萬, 八五八百千 合百尺出 五四 十, 文劃 各尺,0 五萬。十 7圖 行及每S e 9 點 多萬 。元 一則 五 萬庫 萬, 九首

皆上品 P. K. TRADING LTD. VAN. B. C. (604)681 - 4635

鍾天賜 876-4575 出售住宅及商業樓宇最 佳時機,應及時把握此 最好時機以取得最高價 免費估價!忠誠服務!

一八層商業大厦在喜士定來緬街 街角,樓下銀行,西藥房等: 以上各層:醫生,牙醫師,律 師,會計師及其他大商業機構 7年收租十九萬7價一百餘萬 ,投資華埠好機會,

華埠靚大屋: 二666KEEFER街(奇華街) 佔地 37.5×122(1 LOTS) 正層:大客廳,餐廳,水廁 **及新式廚房 ,** 

二樓:三大睡房,屋頂有保 暖設備,新式車房,煤氣暖 氣,新水喉,請與專權經紀 接洽,切勿打擾住客。

一樓:三大睡房新式浴廁 三樓:兩大睡房,屋頂有 保暖設備,新式車房,煤 氣暖氣,新水喉,請與專 權經紀接洽,切勿打擾住客 伍澤森 327-7842

5529 KEITH ST.

一南本汝比區,在ROYAL OAK 和 · E · MARINE DR間 ; 廿餘年靚屋,一廳三大睡房, 一千四百平方尺。土庫另有一 廳兩房,浴室設備,六十二尺 闊地,風景優美。10¼%利 息按揭,屋主離埠急讓,平賣 十二萬九千五百元,歡迎以舊 屋相换。

二高價收買舊屋及標準地,或代 建新屋,免費估價。

伍 澤 濂 733-5743

雲市東區繁盛地帶商業樓,樓下兩舖位, 樓上四伙柏文,開價二十一萬五千元。 BURNABY喜土定街東最旺地段,肉店一

間出售,每週開市六天,上午九時至下午六 時,全年生意逾十五萬,利錢深容易做,生 意連實業,開價拾萬,只買生意亦可,店主 答允教你•

餐館連實業出售,位埠邊小鎮,營中西餐 )有烈酒酒牌,七十座位,生意興旺,每月 生意約一萬六千元, 利錢特深, 中西餐約各 佔一半,營業額不斷在增加中,



這是你的機會,餐館生意連實業, 祗售二十二萬五千元・先到先得。



阮 廷 拳

254-7333 阮廷辇君現加入本公司爲僑衆 服務。阮君畢業於卑詩大學,居 本市多年,對本市地產情况熟悉 ,深望阮君新知舊雨,遠近僑胞 ,如有房屋買賣或對地產問題委 託阮君自當竭誠服務。

△雲東區, 孖屋地段, 兩單位, 獨立門户,各有三睡房另土庫 完成合出租及自住開價十一萬 △華埠餐館,近文化中心,有 發展潜力,售五萬八。

△威廉街近乃磨,兩睡房屋; 土庫完成,可接充低息按揭 ? 開價八萬一千・可還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 平過人服務好

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時

一四年新華麗海濱住宅,佔地0.5英畝,有 私人游泳池及游艇碼頭設備,屋内實用面 積6000平方英尺,內有五睡房及大型娱 樂活動室,駕車45分鐘便可抵達温哥華商 業中心區,開價\$675·000·oo

口7年新五睡房住宅,位於環境清静之不列 顛高尚半山區,腑覽雲埠景色,令人有心 曠神怡之感覺,屋内備有泳池,另有設備 完善之套間,可供傭人使用

開價 485000・00 曰幽静花園式住宅,堂皇華麗,屬於都鐸 (TUDOR)王朝式建築物,佔地0.6英畝 ,屋内5卧房均設在二樓,另有室外泳池 及浴室,開價\$475000.00 詳情請詢 HANS PATHUIS

MACAULAY NICOLLS 1718 MARINE DRIVE. MAITLAND & CO. LTD. WEST VANCOUVER, B.C.

電話 926 - 6811

△高貴西區商業樓,祇一年新,位於本市著名 SHAUGHNESSY與KERRISDALE精華地帶 商業區中心。A級租客,全年除支純淨入息逾 十二萬五千元,開價一百四十萬。

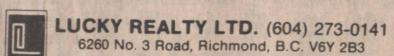
△WEST VANCOUVER 近海濱地段出售,該地 位於高尚住宅區,面臨海港,景色迷人,更 有海濱私家花園,專供該地區17家住宅業主 享用,堪稱特殊高貴地區,該地段適合投資 人仕或建築商營造樓宇,備有圖則,及房屋 模型提供参攷。

△近華埠工業用途貨倉,有輸送帶及機械上落 貨設備,6400平方尺,開價十九萬九千元 , 適合華人商行存貨或廠商用。

△三層商業樓宇,位於喜士亭街,接鄰華埠, 正層可供屋主自用,樓上經有屋批約租賃, 僅售廿五萬, 請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS 1718 MARINE DRIVE MAITLAND & CO. LTD. WEST VA ESTABLISHED 1898

734 - 0839 OR · 926-6811 (24Hrs)



ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861

西餐, ▲北溫哥華餐館急讓 ,間生 問 類 類 與 第 與 ZUO 廳〇 9八 , DZ 僧鷄興,館只能旺旺, HZ C ,地日 車の 地口口 房A 點內 點四 SOE 長,X STS租近A \$00°C 日約日の 510 Z 肚双可 円買の円 餘刀 ,区内 家口及 尺円 有長W U可HH 9 W 四0。在5日 開列 四不五田口 和田

僧治

十三萬

約50

9 二田

0



Gary Tee Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話: 278-2994 270-1971 成 683-4618

生旺意果 免C埠公司 佳年 八沽胡還佔威八 , 做 代產區數 開 迎 入便九息,二 信學會會會 十二房 四萬宵 萬元業九。, 房長, ,和田 屋時旺 如增售 員 先 屋 交間雜 大睡₹ 生爲全地 換,貨 開房≺ 僧及る 鮮近 舊屋 富加畴 花菲 十組の 随丛買 ,沙 五二日



### EDWARD LEE 李蔭雄

地產實業買賣經紀 公司:430-1123住家:931-8698 Trans-Action Realty Ltd.

2603 Kingsway, Vancouver △靚屋:3031東14街,十二年新,48.90× 115.95 LOT· 樓上三睡房, 土庫兩廳兩睡房。 兩個半浴室,設備齊全。取價十六萬四千九。

歡迎詢問· △菓舖,本那比,三十年生意,鄰近無競争,又 平又靚,全部生意,架撑存貨,只取價萬五。

△好機會:電視顯像管(T.V.PICTURE TUBES) 翻新製造生意·競争少,有固定户口·老板爲 健康急賣,願意供給技術訓練,所有存貨架撑 生意,只取價二萬五·歡迎詢問。

閣下如想買賣房屋,轉讓生意,物業估價,要 最佳服務,請隨時聯絡。

REAL MONEY REAL ESTATE REAL SERVICE"

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831 黄如柏 Res. 271-2542 PAK Y WONG

生 投 賣 查 估 詢



OFF. 324-1034 DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714 437-1719

H交内BO

O招另AH

試途新△四業△還,裝餐千區果 ,新近△ 干木路 オリナリカリカ 價日修館 九)舖 。做餐出 百日廉 三房售 二,街餐 土五景放 做售 百鄰, 五, 第五年 48× 千完 千完 千元 百二 全,三二時 餘近盤 餘埠 元柏拿 元果 ) 文備 成一日 完十四至 開及區 )舖 廳IN 成一品四 潜? 7年日時 價工, 五業四 力鄰 )地 近段 開,百一 未近 萬區十 價四

學.7

校廿

巴九

十睡

萬房

零,近

九梗乃

盡柏

7文

二及

萬商

九,六

千大座

元有位

)前)

庫街田へ

**B. BLOCK BROS. REALTY** HOLIA CHOW (周太)

公司273-3111住宅271-7874 傳呼機 687-7711 # 7207 代理買賣地產物業,免費估價

有具へ計△開貴 - △皇門凉正街△取二草,房千△ 菓套有,列始或○温,一房層,温價車美有,餘温 樹房火地治,簡×哥不半,一大哥二,觀集客平哥 四,爐面文約便一華可用包。型華十鄰合樹飯方華 株佔樓有鄰數合5西失紅括8新東九近時數廳呎西 ·地上客近月用可區之磚主〇屋區萬巴·株及 )區 取 公 三廳 〇 完 , 代 55 交 , 人 平正 , 五 土 雙 , 家五 , 價×房,以成悉客入臂屋房方在近千站車食庭大近 一心,飯橋·聽設。·頂有呎建京·)房之室睡女 二22主廳新 尊計出 用沖,築士 可,不特房皇 萬有人廚屋 紅涼有中威 ,建SSY 瓦缸土地! 達車! 其園 ,套庫50東 干巷有及成 富房,O四 二豪佔 九,三家新 月華地 麗。三二十 。前件庭款

堂前沖8五 ,泊花大套九 可名

美文化代表團



有些旅客,也是為了看變色石而去那裏 是上一天的。 東實,這塊名愛也斯的巨石,本身並不 會變換顏色,只不過因為它外表光滑,有如 鏡子,而附近又没有任何遮擋,它在不同的 時間,反映着天幕上的顏色,以至有此假像, 時間,反映着天幕上的顏色,以至有此假像,



現在北京正搶救中地丹患癌生命垂危 華國鋒及夫人最近到醫院探望 英日夜守護在病榻前,協助醫在竭盛全力對他進行搶救。他在我國第一流的北京醫院就醫

廣州光孝寺 



黄鎮舉行宴會歡迎

意股東等各種保險 個別之所需各有不同 大學教育準備金, 對燕梳研究有二十多年之經驗 華人代理伍偉權 入息稅,退休儲蓄金,生,疾病和意外保險入息保 家庭保險 凡對兒女 ,房



華人代理 Quon Bng 伍偉權 The Citadel Life 511-1755 W. Broadway Van. B.C. V5J 4F5 TEL. 324-2039 736-6637

**与**进送兼辦理香港科 **与**要,并家具什物物 氣工程 專門按裝,修理 晚間電話:二五 1 9 0 張 00 9 價錢相 N OR 四 水吸工 搬移 2 電影火 三〇六 ,出 有大楼 1 以,

### 好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL

附視眼鏡

SINGLE VISION-1980 三十九元九毛九

任你選擇各名廠鏡框,配上單視鏡或膠質 環鎖·大型鏡及下列名廠鏡,另計價。

(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6:00) **望**親眼鏡

BI FOCALS-1980 Kryptok or Reg Mono Step 單獨變視眼鏡 三十九元九毫九

任你是擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九 (Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C. 922-5112 14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634 143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C.

簡氏公司 103 E PENDER ST. 附設華區郵局

兩書特價

另加郵費

「僑胞家藏珍本

歷史、 加拿大」每册三元 知新 加拿大詳 地理、

「申請加拿大公民指南」 入加可 請購中英文版 每册三元明本 問題答

CON'S LTD.

Vancouver B. C. VOA ITO

電話: 683-1724

新電話879-4389 油漆 土木工程 14 Ave

工場: 1046 CLARK DR VAN. B.C. TEL. 253-3290 或 321 - 9849

編著

價展 專做 寫字 酒吧 櫃。 椅 切 9 防火板。 屋木柚木 房櫃,浴室 各款大小康 什木,火 收銀櫃 9 床 檯

免費估價電話二九 内外油漆,專業補足 舖尼·土庫路台市 ・九八六一 建造裝修。

忠試爲僑胞服務工 承接泥水木工像私 電話:二五 七四 等各大小工程 

花舖

证新

承接裝修

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班,教授 筆試,幫助對英語有困難人士,並且教授的士牌照 歡迎來電查詢,假日照常服務。

電話:八七二-四二一三。872-4218 校址: 8688 緬街近廿街。

Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試班\$ 4.0

每小時 \$18

\$155

日

### Hong Kong Driving School Ltd

考取筆試

校長:方勵强夫人 馮坤威:294-4009 電話:298-4823 黄伯成: 254-7519

UNITED DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富講解評細,收費最平免費 接送,時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘

◆全程9小時連車考路只收\$155▶ 歡迎補鈴租車考牌並有筆試速成班中英文教 **授筆試及**的士牌,歡迎查詢,假日照常服務 電話: 253-1333或321 - 3371曹先生 地址:823東喜士定街(近唐人街) ▲ 高薪聘請經驗男女教師多名 ▲

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

極如各碗彩爲特華年 表蒙種機色各聘友, 與袁金斌,電爐,電爐, 《 感謝, 大共開支

榮選椅雪

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE

VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時服務電話 (604) 682-5725 秋季大減價

L 500 影帶 2-3 Hrs REAL

(成箱計)每盒\$15.50 VK 250 影帶 2-6 Hrs (成箱計)每盒 \$18.00

RCA四小時録影機每座\$695·00 國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多,歡 迎租賃及郵購,適合加美各埠採用· 目録 及詳情請與本公司接洽

會員每套價目\$10.95起



新張優待僑胞電影 專爲女界服務 謝余健先生代我 唱歌星 名園夜總會 設計變型 陽雲鳳致謝 0

喜士定東街六十八號

電話:688-9042

位

二五街東定士喜 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

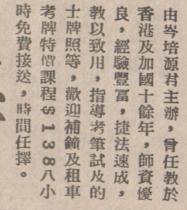
Tel. 254-1113

<sup>援</sup>址 花園花牌 **條胞光顯** 無任歡迎

●假期照常服務▶

-1887 岑先生437 - 9195 京士威2183號

任君選學 男女教師



岑培 經驗男女教師 ,有意者請電 置新車 提供更優良服 本校爲對僑胞 長散工任擇 源約 外。并 , 除添



### MISTER RADIATOR

水箱 油箱 , 暖氣及抽水機 汽車,貨車及工業用途 直接向廠方取貨,為顧 Broadway 客鏗錢。 (專門安裝及修理) 6 th. Ave. City Centre 872-1687

2205 Main st., Vancouver B. C.

Down Town

電

器

司

INSURANCE SERVICES LTD.

電話:872-5266

忠誠爲君證底解決各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

## $\overline{\mathbf{x}}$

珠光寶氣 閃閃生輝

結婚 紅藍寶石 黄白金飾 項石玉哭 金牌

專行專業·名師設計·數色多·檀錐平 首飾修理。鐘表修理。快捷安當。保證滿意

高僧收買 金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (唐人埠緬街) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7

電話: (604)669-3247

今談判織品



fi購。 一多幅,色彩悦目, 一多幅,色彩悦目,

# 絲藝

**布蘭尼航空公司** 

Kenward Co.

後,匪踪仍杳,於是收

電話:684-8821 殿傳真機,收 程, 保證滿意 機及各種電 承接大小

939 - 7129 土庫格間

裝置或修理喉 Ave. Vancou Plumbing ancouver, B.C. 876-6872 氣照

電話:二五四一八九六七

房屋改建

僑胞光顧

工程有限公司 地址: 喜士定束街六九六號 公司:254-7325

設計 被業 冷房 修理等售 電氣按裝 雪櫃冷氣

誠懇迅速 取費低源 TEL. 251-4474

電電電洗錄 擴各庭雜電 表音音種餐貨 機櫃爐機機機家館店器

文店本收通器地汽系迎九大 、、公費全,打車統。元廳 工餐司。市特臘內玻特。房 、 吸館商 ,別僧外庭傳一 

華高雲大字加 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

人小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊 各種香煙

唐人埠緬街 539號 207室

代客辦理

(國,粤,英語)

間格 估價

### 0三二 宜信椅理

•僧,

及船:

, 週末早上。 搬運時間: 週日晚 安常快捷 六五末宜 時三日間

鬼佬技工 承建新屋 百二週机 進 兼間土庫 價錢最平 起貨最快章話: 253-1391



742 E. Hastings Street

英皇電器修理 免費佔價, 合格牌照, 新裝電

門 間格

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業当櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉 電 英語 251-2301 政府牌照

華語 255-4821 馬文紹

### Seymory CollisionLtd. 1340 Seymour St.

Vancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804

凡有撞汽車意外發 性名汽車牌號數, 整生地點,本廠願 發生地點,本廠願 電手續,為着便利 間由七時半至六時 間由七時半至六時

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

Tel. 251-1616 喜士定東街1131號

▲氣倉食牛大理專  Fairway Refrigeration Co.

在老·八七· 電話:八七· 電話:八七· 電話:八七· 電話:八七· 電話:八七· 電話:八七· 商 七九服 冷 保 11務 府無快\*發 七六 牌任捷 照歡可程 九四

### Alcan **Building Products**



Division of Alcan Canada Products Limited 1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C. TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

### Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系統及鉛質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內是空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價 廉物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。 請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

522-9791

### 順發冷氣工程

### 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

### Bing Plumbing

### Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠

831 Commercial Dr 章:二五五章六一八炳記 254-4935 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

中一元起,换要上,免费上,免费上。 中一元起,换要复





HOY INDUSTRIES INC. 4330 Miller St. Vancouver B. C. V5N 4A2

> 876-8042 !節省能源惟一辦法

安裝雙重玻璃窗門。 本公司代理向卑詩電火局申請 低利息貸欵至500元。

### 德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

專科安裝,修理及保養大小工業及商業各項工程。 **按暖氣爐七百元起,換熱水爐二百三十元,同胞**府 上暖氣爐如有紅條(RED TAG)的話,張君 即爲閣下解决,溫哥華區免費上門佔價各項工程。 持有政府合法牌照。

電話:874-1716(英語) 873-4929(小文) 張徳光 頭髮設計男女美容院



MEN & WOMEN THE LATEST HAIRSTYLES

聘有權人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮裝配合你的面電

现代化沿備。服務完善,使你得 到"公心舒暢。 請打電話來約定時間 540 W BROADWAY

& BLOCK WEST OF CAMBIE B. C. VANCOUVER

PH 879-5435 OR 879-8314

五百年藥店 今天多元化

台灣總統

大諾賓面具 市大炮 市炮竹

雷錦麗 Ann Jones Office 289-3711 Residence 247-0937

Office: 3802 MORLEY TRAIL N.W. **CALGARY ALTA T2L IK8** 

### 為卡技利僑



Donna McLean Office 289-3711 Residence 247-3811 Pagette 269-5321, #1362

## 賣房屋商業投資免費估價

Haves 希氏實業有限公司

& Associates Realty 2786 Barnet Highway,

Coquitlam. B.C. V3B 1B9 Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD 住家電話: 465-5906 PETERCHEUNG

, 点 九有位 入, 商 錢, 市品學五位 位萬商萬住於士息面業貨多生唐 場有方年於於餘業九,美一約積樓倉,意西無主西法新美科美方 千四寶多四八及按保餐需要生,,寶學寶呎地,週列生萬千貨及金證館現供菜三温列典 柏治意餘七倉工少每出金應,房室治農 ,地 每?

文,百,至,年租。來椰住種,場,生及開呎位業有十,可源菜宅植佔東意實價,於地住餘座做。花,地主每業四全高。萬位生等一全十 主每業四全高 方用 7百意 急年 十部貴 呎途 ,干部畝 二多元, 爲八流四 三有林 有餘 讓六 附百動萬 7-萬批, 酒? 近呎營二 八潜 牌新 開餘 0 9 --每年 超,養干 ,裝 角力 價萬 級産科呎 利修 • 大 年新 + 2



登即市日

胡 KEN WU

(CENTENNIAL RTY)

420-1851 438-1455

平▲,豪 東東 一一西风 西區柏文十組 西 希 金八 近 福柏文五 樣華 償十 州文二十 樣西 僅 F 十五 價元 六虫 新區 收屋 E 十千 護型 護北 大屋 購多 - 14 十超 一十伙十 六菜 機間 廿二萬 14 萬 館 舖 全新大辣售十 宇近 組 大屋大 五六 9 緬 商量換品 • 十五 七 年 新 地 王 位 萬 9 百 適合百行生 屋。 有酒 後庭大花 五 計 七 萬 萬 劃

牌租 KINSON CHAN 條健雜 建成實業有限公司温哥華

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

迎及尚北批四,商位置中,一近租設柏時中年東 電上有雲約舖租業西雅型租年郊滿備文半型新區 話多大肉,位滿舖區觀士滿新,,完廿至土,上 詢生批菜年,有五近,多有,商年善三六多保下 問意房店租樓批間政年生批水業租 7 組 7 生養層 , , 屋連約上約, 府做意, 泥舖約有, 有意良平 並恕柏實二辦,藥酒近,僅磚兩四騎十長,好屋 免不文業萬公位房房四樓售建間萬樓四批年,, 費盡商年八室埠及,十上廿築,九,年租做售每 替録業做,,心超售萬有九,樓,地新廉卅一層 僑,樓州售计,級一元得萬西上售底,售六十一 的欲宇萬州三售市拾,住九餐辦六停保八萬五廳 估知大售七年八場三有,千館公十車養萬四萬三 價詳小拾萬新十租萬長舖元租室九,良五,九睡 房情餐餘五,餘客五批面。客,萬常好千開千, 屋歡館萬千好萬等干,装 等十元年,元九元七

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B. C. 蘇 迢 毓 CLIFF TO

公司291-2881 住家939-3820 687-7711 PAGER 7365 精通國粵台英語,竭誠爲同胞們服務,免費估價。

萬百及▲開平生▲ 五平物で慣方意で 千方業四七尺物四 家▲庭西 方一4 及二二 地價 尺口里購浴一 , 厂比物, 戸 。尺出スナ・業と 乱压 將收 尺,兩個月收入九萬 工工 CTOV埠 大九萬五千。 十九萬五千。 十九萬五千。 十九萬五千。 1 CTOV埠 十,首小有口 付購 七雲 六風都心風A 年景山,景R 新住頂十,乙 元華 以區 , 宅區七環円 第五千**元**。 上售 ,,萬境~ 八月總收入共三十萬, 座位四十四車位,八千 カ四 ,安高 萬四一一十 或 萬房の歡靜尙 屋換屋 兩A迎幽住 • 車 • 歡順內屋美屯 開位飯 ,一换,區 價。店 一一屋近全

四四。

十千生

昈 换 屋 代 理

買賣貨

欸

免

費

估

萬

交

產

∞ 五

田房

0 房

N N

取中

• ∞ 靚

9

街

OCEANRIDGE Real v 611 Main St 2/F 華埠文華大厦二樓 John Woo 胡嗣誠 公司 688-1337 住家 873-0507

育大好機會。 ▲本公司以合型 難平可華逢,營埠 年 新 。批粥奇 長粉華 西亞百 0 ,麵街 首期二十五萬元 價飯餐鏡,室 完成 出理 元成土庫,比新日 三副浴室,地址 傳方法 相京生 宜菜意 現數收購售 ,或出 可齋售 充菜, ∞址層 保值投 還

屋 銀,六期架十 ,生座 館 機新位

王震漢 THOMAS WONG

電話254-2567 满堂紅實業公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司實話四三八一四五五

埠三區廁界私力穎埠,拿四B雲,治離,曲十 百睡果兩限事未,京價比單口埠大文雲土骨 位房舖睡街,盡停士二柏位 4八辣四埠庫林 月 中柏生房卅忍,車威萬文汽湖十,街約完購新 西文意,年痛現方街五區車邊里十近半成物 餐 ? ,平兩割日便角,果酒華田四威鐘 ? 商盤 館十月辣睡愛營,中勿舖店麗品萬廉頭六場 生五營静房。近生型失生,百B·八車六五 年,乘年 六意果良意價位co 意萬三街屋 百蒸舖機, 卅餐日 十。萬,, 新十百新 ,蒸,。日九館出 店日設 營萬,0日 睡萬地睡 六五及 房。段房 主上備



換干 D · 學新

校尾

一百百

滿堂紅 實業有限公司

合

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEF. 住宅電話:525-6983

二▲六▲飓▲ 萬緬房六建ス 七街叫 十中四 · 近厨街, Z 廿,東十四 餘保,業<,型全四 9 街 五兩近一刀 • 龄抵地埠抵 元,十 街側非萬円 合头 菓听沙八♥舖,,干火 夫甘 婦比 ,九畝口·新息, 生十二。十 餐茧,0 經, 工好有 館,可口 營中 業。屋 連請品の 自三, ,西 ,萬 街東新屋 生餐 實還菓工 用十五 日四大 意館 及六房 業間舖四 做。屋 中有 在 及 好生 收萬二租九聰 24 , ,意 百 五, 任

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN

• 屋

公司電話266-4155 住宅266-8988

意▲萬 ▲九伙▲兩▲萬屋▲ 營旅五日名干住 P順四餘出桑 業館干 R 貴。客 C 房十。售 , 詩 者 : 六寬北 萬大雲 ・大地屋 九,哥 住大屋・屋屋 毎マ爿街 ,意 請連 月日土西中 o備雜 0近 和の,近 ,街 話實接業 流店 又有租 大 相 二元十〇 × · 2 8 錶專 治, 能 萬 R 。在下 期營 收,開價冊 大型入樓 w Z 短生 埠 開入。一 RA ,菓 們息冊屋 D 中 , 2 機蕊 9 五一 會菜 十二四 三萬四 無解關 八息 有